学俚语记单词：抓着时间的额毛与是肉还是毒药托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文
https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645463.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1. 抓着时间的额毛 把握时机，英文叫做take time by the forelock。按forelock一般指马匹的额毛，不过，「抓着时间额毛」可不是把时间比作过隙白驹。成语中的「时间」，其实是指西方传说里的时间老人（Old Father Time）。据说时间老人是秃头的，仅额上还有一撮头发。他由天地开辟以来就一手提着象征死亡的大镰刀，一手提着象征时间流逝的滴漏向前走，从来不会停下脚步，一从人们身边走过了，人们要把握时机当然就没有可能了。所以，要抓住时机，一定得留意时间老人甚么时候到来，一看见他就要马上抓着他额上的头发。这成语也可写作seize an occasion/an opportunity by the forelock，例如：If you would like to have that job, you must seize the opportunity by the forelock and write to him now before he retires（假如你想得到那份差事，那么，事不宜迟，趁他现在还未退休，就应该写信给他了。）

2. 是肉还是毒药？《五杂俎》里记载了这样一件趣事：五代南平大臣李载仁平生最怕吃肉，有一趟，看见自己两名随从殴斗，忍不住怒从心上起恶向胆边生，罚他们站着吃肉！假如李载仁读过one man's meat is another man's poison这句英文成语，大概就不会以为人人都把吃肉当作天下第一苦事了。One man's meat is another man's poison的意思是：同一件东西，对甲来说是美味的肉，对乙来说却可能是可怕的毒药。换言之，人人好恶不同，不可一概而论的。李载仁自己把肉类看作毒

药，殊不知他那两名随从可能甘之如饴呢。One man's meat is another man's poison这句成语除了说「口之于味，无同嗜也」，当然还可以用来说其它事物，例如：I don't see why he enjoys swimming so much. Truly, one man's meat is another man's poison.（我不明白他为甚么那样喜欢游泳，人的好恶真是不可一概而论的。）

3.干杯 美人出浴总是惹人遐想的，所以，汉成帝为了偷看赵昭仪（赵飞燕妹妹）洗澡，不惜重金买通她的女侍；白居易一谈到杨贵妃赐浴也就眉飞色舞了。不过，无论我们想象力多么丰富，恐怕都想不到英国人敬酒时说的toast也和美人出浴有关。一般人都知道toast可以解作「烤面包」。从来源：www.examda.com前英国人喝麦酒（ale），喜欢在酒里放一片烤面包；把面包连酒一起喝进肚里（drink a toast），就是「干杯」了。但drink a toast为甚么也有祝人家健康、成功等含义呢？原来英王查理二世的时候，英国巴兹市（Bath）有个花花公子看中了一位美人儿。他注意到这位美人儿常常在当地著名的温泉洗澡，有一天就舀一杯温泉水，高呼祝那位美人儿健康。另一人打诨说，他宁愿要泡这杯「酒」的

本文来源:百考试题网「烤面包」这当然是说宁愿要那美人儿了。所以，toast现在成了祝酒用语，例如：He proposed a toast in honour of the President（他提议为总统健康干杯）。

4.副牧师的鸡蛋 鸡蛋几乎是没有人没有吃过的了。好蛋当然整个都是好的，坏蛋则整个都是坏的，不会有甚么例外。但是，英文成语the curate's egg（副牧师的鸡蛋）却是指「好坏混杂的东西」，这是甚么缘故呢？查这句成语出于一八九五年十一月英国《笨拙》周报《Punch》发表的

一幅漫画。漫画里一位大主教宴客，对座中一位拿着鸡蛋的副牧师说：「琼斯来源：www.100test.com先生，你那只鸡蛋似乎不好呢。」那位副牧师怕上司不高兴，回答说：「啊，不是啊，真的不是不好啊，有一部分好得很啊。」漫画家当时要讽刺的，是神职人员贫富悬殊，那副牧师为求晋升，不得不讨好上司。不过，人们现在说the curate ' s egg，却是指「有好有坏的东西」了，例如：His proposal is good in parts, like the curate ' s egg (他的建议有部分还是不错的)。 5.目不识A 很多成语，经过万口流传，会变得不成样子，英文not know A from a ball ' s foot (十分无知) 就是例子。 Not know A from a ball ' s foot直译是「球脚来源：考试大的美女编辑们和这个字母都无法分辨」「球脚」是甚么，谁都不知道。不过，这个成语的原文却是可以解释的：not know A from a windmill, nor B from a bull ' s foot。风车 (windm百考试题 - 全国最大教育类网站([www . Examda. com](http://www.Examda.com))ill) 的翼板有点像字母A，公牛 (bull) 的分趾蹄有点像字母B。假如连风车翼板和字母A、牛蹄和字母B都无法分辨，那么，这个人简直就是中国人所说的「目不识丁」了。后来，人们把成语上半截略去，只说not know B from a bull ' s foot；再后来，经过几百年以讹传讹，这句成语变成Not know A from a bull ' s foot。现在，更有人把bull ' s foot误作ball ' s foot，例如：I don ' t know A from a bull ' s/b来源：www.examda.comall ' s foot about photography (我对摄影是毫无认识的)。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com